



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon*

---

**2010/2273(INI)**

24.3.2011

# **MUUDATUSETTEPANEKUD 1–157**

**Raporti projekt**  
**Traian Ungureanu**  
(PE458.756v01-00)

Töötajate liikuvuse edendamine Euroopa Liidus  
(2010/2273(INI))

AM\861490ET.doc

PE460.965v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

AM\_Com\_NonLegReport

**Muudatusettepanek 1**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 2 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse Rahvusvahelise  
Tööorganisatsiooni peamisi  
tööstandardeid;*

Or. en

**Muudatusettepanek 2**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 2 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja  
nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust  
(EÜ) nr 883/2004 ELi  
sotsiaalkindlustusskeemide  
koordineerimise kohta;*

Or. nl

**Muudatusettepanek 3**  
**Traian Ungureanu**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 3 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa  
Parlamendile ja nõukogule „Suunised  
direktiivi 2004/38/EÜ (mis käsitleb  
Euroopa Liidu kodanike ja nende  
pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt  
liikmesriikide territooriumil) ülevõtmise ja*

***kohaldamise parandamiseks”  
(KOM(2009)0313);***

Or. en

**Muudatusettepanek 4  
Traian Ungureanu**

**Resolutsiooni ettepanek  
Volitus 3 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***– võttes arvesse parlamendi  
õiguskomisjoni tellitud ja Euroopa  
Kodanike Teenistuse koostatud  
vaheraporti projekti „Võrdlev uuring  
direktiivi 2004/38/EÜ (mis käsitleb  
Euroopa Liidu kodanike ja nende  
pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt  
liikmesriikide territooriumil) kohaldamise  
kohta”;***

Or. en

**Muudatusettepanek 5  
Traian Ungureanu**

**Resolutsiooni ettepanek  
Volitus 3 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***– võttes arvesse komisjoni teatist  
„Suunised direktiivi 2004/38/EÜ  
ülevõtmise ja kohaldamise  
parandamiseks“ ning komisjoni kava  
avaldada lihtsustatud suunised ELi  
kodanikele, kasutades võimalikult hästi  
ära internetti;***

Or. en

**Muudatusettepanek 6**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus A**

*Resolutsiooni ettepanek*

*A. arvestades, et teises liikmesriigis elamine ja töötamine on üks ELi põhivabadusi, liidu kodakondsuse põhielement ja tunnustatud aluslepingutes, kuid sellegipoolest kasutavad statistika andmetel ikkagi liiga vähesed inimesed seda õigust hoolimata töötajate liikuvuse toetuseks võetud konkreetsetest meetmetest;*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. it

**Muudatusettepanek 7**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus A**

*Resolutsiooni ettepanek*

A. arvestades, et teises liikmesriigis elamine ja töötamine on üks ELi põhivabadusi, liidu kodakondsuse põhielement ja tunnustatud aluslepingutes, kuid sellegipoolest kasutavad statistika andmetel ikkagi liiga vähesed inimesed seda õigust hoolimata töötajate liikuvuse toetuseks võetud konkreetsetest meetmetest;

*Muudatusettepanek*

A. arvestades, et teises liikmesriigis elamine ja töötamine on üks ELi põhivabadusi – **olenemata inimese etnilisest päritolust** –, liidu kodakondsuse põhielement ja tunnustatud aluslepingutes, kuid sellegipoolest kasutavad statistika andmetel ikkagi liiga vähesed inimesed seda õigust hoolimata töötajate liikuvuse toetuseks võetud konkreetsetest meetmetest;

Or. en

## Muudatusettepanek 8

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

### Resolutsiooni ettepanek

#### Põhjendus A a (uus)

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*A a. arvestades, et õigus elada ja töötada teises ELi liikmesriigis on üks ELi põhivabadusi, liidu kodakondsuse põhielement ja tunnustatud aluslepingutes, kuid sellegipoolest kasutavad statistika andmetel ikkagi liiga vähesed inimesed seda õigust, hoolimata töötajate liikuvuse toetuseks võetud konkreetsetest meetmetest;*

Or. en

## Muudatusettepanek 9

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

### Resolutsiooni ettepanek

#### Põhjendus B

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

B. arvestades, et *praegu elab* vaid 2,3% inimestest ELis oma päritoluriigist erinevas liikmesriigis, kuid 17% kavatsevad töötada välismaal tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

B. arvestades, et *praegune töötajate liikuvuse määr ei ole Euroopa Liidu tööturgude tõhususe parandamiseks piisav*: vaid 2,3% inimestest *elab* ELis oma päritoluriigist erinevas liikmesriigis, kuid 17% kavatsevad töötada välismaal tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

Or. en

**Muudatusettepanek 10**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus B**

*Resolutsiooni ettepanek*

B. arvestades, et praegu elab vaid 2,3% inimestest ELis **oma päritoluriigist** erinevas liikmesriigis, kuid 17% **kavatsevad töötada välismaal** tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

*Muudatusettepanek*

B. arvestades, et praegu elab vaid 2,3% inimestest ELis oma **kodakondsusriigist** erinevas liikmesriigis, kuid 17% kavatsevad **kasutada liikumisvabadust** tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

Or. en

**Muudatusettepanek 11**  
**Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus B**

*Resolutsiooni ettepanek*

B. arvestades, et praegu elab vaid 2,3% inimestest ELis oma päritoluriigist erinevas liikmesriigis, kuid 17% kavatsevad töötada välismaal tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

*Muudatusettepanek*

B. arvestades, et **töötajate liikuvus on Euroopas võrreldes teiste rahaliitudega suhtarvuliselt väga madal; arvestades, et** praegu elab vaid 2,3% inimestest ELis oma päritoluriigist erinevas liikmesriigis, kuid 17% kavatsevad töötada välismaal tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

Or. cs

**Muudatusettepanek 12**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus B**

*Resolutsiooni ettepanek*

B. arvestades, et praegu elab vaid 2,3%

AM\861490ET.doc

*Muudatusettepanek*

B. arvestades, et **kuigi** praegu elab vaid

7/75

PE460.965v01-00

inimestest ELis oma päritoluriigist erinevas liikmesriigis, *kuid* 17% *kavatsevad* töötada välismaal tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

2,3% inimestest ELis oma päritoluriigist erinevas liikmesriigis, *kavatsevad* 17% töötada välismaal tulevikus ning 48% kaaluksid koondamise korral töö otsimist mõnes teises riigis;

Or. It

### **Muudatusettepanek 13**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli**

#### **Resolutsiooni ettepanek**

##### **Põhjendus B a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*B a. arvestades, et töötajate vaba liikumine on nii ELi kui ka liikmesriikide jaoks positiivne sotsiaalmajanduslik näide, tähistades olulist edasiminekut ELi integratsiooni, majandusliku arengu, sotsiaalse sidususe, üksikisikute kutsealase edenemise ning eelarvamuste, rassismi ja ksenofoobia vastase võitluse osas, ning et see aitab töötada vastu majanduskriisi negatiivsetele mõjudele ja olla paremini valmis ülemaailmseteks probleemide lahendamiseks, tuues kõik otsustustasandi sidusrühmad kodanikuühiskonnaga dialoogi;*

Or. en

### **Muudatusettepanek 14**

**Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

#### **Resolutsiooni ettepanek**

##### **Põhjendus B b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*B b. arvestades, et töötajate liikuvuse edendamine on positiivne panus Euroopa*



*2020. aasta strateegia tööhõive-eesmärkide saavutamisse; kutsub komisjoni hõlmama tööjõu liikuvust oma juhtalgatustes ning liikmesriike võtma oma siseriiklikke strateegiaid ja reformikavu koostades arvesse tööjõu ja geograafilise liikuvuse mõõtmeid;*

Or. en

**Muudatusettepanek 15**  
**Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus B – punkt a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*B a. arvestades, et liiga jäigad tööseadused kahjustavad töötajate liikuvust Euroopas;*

Or. es

**Muudatusettepanek 16**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*C. arvestades, et vastavalt komisjoni 18. novembri 2008. aasta teatisele on 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärinevad liikuvad töötajad avaldanud liikmesriikide majandusele positiivset mõju;*

*välja jäetud*

Or. it

**Muudatusettepanek 17**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C**

*Resolutsiooni ettepanek*

C. arvestades, et vastavalt komisjoni 18. novembri 2008. aasta teatisele on 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärinevad liikuvad töötajad avaldanud liikmesriikide majandusele positiivset mõju;

*Muudatusettepanek*

C. arvestades, et vastavalt komisjoni 18. novembri 2008. aasta teatisele on 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärinevad liikuvad töötajad avaldanud **liikuvaid töötajaid vastuvõtvate** liikmesriikide majandusele positiivset mõju;

Or. lt

**Muudatusettepanek 18**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*C a. arvestades, et meie ühiskondades viimasel ajal tööstuse arengu, globaliseerumise, uute tööstruktuuride, demograafiliste arengute ja transpordivahendite arengu tõttu toimunud areng nõuab suuremat töötajate liikuvust;*

Or. en

**Muudatusettepanek 19**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D**

*Resolutsiooni ettepanek*

***D. arvestades, et nendes liikmesriikides, kes ei kohaldanud üleminekumeetmeid 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärineva tööjõu vabale liikuvusele, ei ole olnud teateid mingitest negatiivsetest mõjudest, kuid mitmed liikmesriigid on siiski otsustanud jätkata piirangute kohaldamist Rumeenia ja Bulgaaria kodanike suhtes;***

*Muudatusettepanek*

***välja jäetud***

Or. it

**Muudatusettepanek 20**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus E**

*Resolutsiooni ettepanek*

E. arvestades, et hoolimata ELi õigusaktidest ja programmidest tööjõu vaba liikumise edendamiseks esineb selle põhivabaduse täielikul rakendamisel endiselt tõkkeid (näiteks sotsiaalsed, juriidilised ja halduslikud tõkked, võõrtöötajate vajadusi mittearvestav vilets tagasisaatmispoliitika, tööalase liikuvuse kaudu saadud kogemuste puudulik tunnustamine, raskused seoses abikaasade ja elukaaslaste tööhõivega ning diplomite tunnustamise pikalevenivad protsessid);

*Muudatusettepanek*

E. arvestades, et hoolimata ELi õigusaktidest ja programmidest tööjõu vaba liikumise edendamiseks esineb selle põhivabaduse täielikul rakendamisel endiselt tõkkeid (näiteks sotsiaalsed, **keelelised, kultuurilised**, juriidilised ja halduslikud tõkked, võõrtöötajate vajadusi mittearvestav vilets tagasisaatmispoliitika, tööalase liikuvuse kaudu saadud kogemuste puudulik tunnustamine, raskused seoses abikaasade ja elukaaslaste tööhõivega ning diplomite **ja kutsekvalifikatsioonide** tunnustamise pikalevenivad protsessid);

Or. en

**Muudatusettepanek 21**

**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus E a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*E a. arvestades, et majanduskriisi aegadel võib töötajate kutsealane ja geograafiline liikuvus aidata vähendada töötust, viies tööjõu pakkumise kokku nõudlusega, võib aidata kaasa töökohtade loomise võimalustele, majanduse, ühiskonna ja demograafia kohanemisele struktuursete muudatustega ning majanduskasvu ja ELi konkurentsivõime edendamisele;*

Or. en

**Muudatusettepanek 22**

**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus E a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*E a. leiab, et senised kutsequalifikatsioonide tunnustamise menetlused on suureks takistuseks töötajate liikuvusele Euroopa Liidus;*

Or. en

**Muudatusettepanek 23**

**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus F**

*Resolutsiooni ettepanek*

***F. arvestades, et need tõkked on vastuolus töötajate ühe põhiõigusega, raskendavad ELi majanduse taastumist ning võivad põhjustada soovitud vastupidist mõju, näiteks suurendada ebaseaduslikku töötamist, laiendada varimajandust ja põhjustada töötajate ekspluateerimist,***

*Muudatusettepanek*

***välja jäetud***

Or. it

**Muudatusettepanek 24**  
**Emilie Turunen, Marije Cornelissen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus F**

*Resolutsiooni ettepanek*

F. arvestades, et need tõkked on vastuolus töötajate ühe põhiõigusega, raskendavad ELi majanduse taastumist ning võivad põhjustada soovitud vastupidist mõju, näiteks suurendada ebaseaduslikku töötamist, laiendada varimajandust ja põhjustada töötajate ekspluateerimist,

*Muudatusettepanek*

F. arvestades, et need tõkked on vastuolus töötajate ühe põhiõigusega, raskendavad ELi majanduse taastumist ning võivad põhjustada soovitud vastupidist mõju, näiteks suurendada ebaseaduslikku töötamist, laiendada varimajandust ja põhjustada töötajate ekspluateerimist; ***arvestades, et töötajad, kes kasutavad vaba liikumise õigust, on endiselt suuremas ekspluateerimise ohus; arvestades, et kuritarvitamine võib leida aset eriti fiktiivse füüsilisest isikust ettevõtjana töötamise, allhankimise, riulifirmade ja agentuuritöö vormis; arvestades, et vaba liikumise poliitika peaks juhinduma üksikisiku õigustest,***

Or. en

**Muudatusettepanek 25**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus F a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***F a. arvestades, et seksuaalsel sättumusel põhinev diskrimineerimine on vastavalt põhiõiguste harta artiklile 21 keelatud;***

Or. en

**Muudatusettepanek 26**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige -1 (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***-1. juhib tähelepanu asjaolule, et isikute vaba liikumine on üks ELi põhivabadusi, ning rõhutab, et olemasolevad tõkked takistavad endiselt selle põhivabaduse täielikku kasutamist; juhib tähelepanu vajadusele õigustepõhise ELi lähenemise järele töötajate vabale liikumisele, mis rõhutaks kõigis aspektides võrdse kohtlemise põhimõtet;***

Or. en

**Muudatusettepanek 27**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 2**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2. tervitab komisjoni teatist KOM(2010)0373, milles on kirjeldatud ja selgitatud praegust olukorda seoses tööjõu vaba liikumisega, kuid väljendab kahetsust konkreetsete meetmete ja***

***välja jäetud***

*lahenduste puudumise pärast;*

Or. it

**Muudatusettepanek 28**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 2**

*Resolutsiooni ettepanek*

2. tervitab komisjoni teatist KOM(2010)0373, milles on kirjeldatud ja selgitatud praegust olukorda seoses tööjõu vaba liikumisega, kuid väljendab kahetsust konkreetsete *meetmete ja* lahenduste puudumise pärast;

*Muudatusettepanek*

2. tervitab komisjoni teatist KOM(2010)0373, milles on kirjeldatud ja selgitatud praegust olukorda seoses tööjõu vaba liikumisega, kuid väljendab kahetsust konkreetsete lahenduste puudumise pärast *liikuvusega seotud probleemidele;*

Or. lt

**Muudatusettepanek 29**  
**Jutta Steinruck, Ole Christensen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 2 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*2 a. juhib tähelepanu asjaolule, et renditööd käsitleva direktiivi 2008/104/EÜ mittetäielikul ja õigusega vastolus oleval rakendamisel võib olla tööjõu liikumisele negatiivne mõju, ja kutsub komisjoni üles tulevikus jälgima, et vastavalt direktiivile kehtiks alates 2011. aasta detsembrist renditöötajate suhtes samad töö- ja teenistustingimused nagu põhikohaga töötajate suhtes;*

Or. de

**Muudatusettepanek 30**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 3**

*Resolutsiooni ettepanek*

3. kutsub komisjoni üles jätkuvalt edendama tööjõu liikuvust, esitades pikaajalise, laiahaardelise ja multidistsiplinaarse liikuvuse strateegia, eesmärgiga keelata **kõik** olemasolevad juriidilised, halduslikud ja praktilised tõkked tööjõu vabale liikumisele; nõuab järjekindlat, tõhusat ja läbipaistvat poliitikat, mis keskenduks **tööturu ja majanduse arengusuundumuste nõuetele**;

*Muudatusettepanek*

3. kutsub komisjoni üles jätkuvalt edendama tööjõu liikuvust, esitades pikaajalise, laiahaardelise ja multidistsiplinaarse liikuvuse strateegia, eesmärgiga keelata olemasolevad juriidilised, halduslikud ja praktilised tõkked tööjõu vabale liikumisele; nõuab järjekindlat, tõhusat ja läbipaistvat poliitikat, mis keskenduks **töötajate vajadustele; kõik poliitikas, õiguses või muus regulatsioonis tehtavad muudatused peaksid veelgi parandama töötajate õigusi, tasu, töö- ja elamistingimusi, samuti tuleb kaitsta töötajate õigust moodustada ametiühingut ja sellega liituda ning ametiühingu tunnustamist tööandja poolt**;

Or. en

**Muudatusettepanek 31**  
**Konstantinos Poupakis**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 3 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**3 a. kutsub komisjoni üles parandama tööjõu liikuvust, kavandades ja edendades edasisi strateegiaid, millega tagada lihtsustatud teavet võõrtöötajate õiguste kohta ning liikuvuse kasu kohta üldisele arenguprotsessile ja nii ELi kui ka selle liikmesriikide majandusele; töötajate, nende pereliikmete ja huvitatud osapoolte teadlikkuse tõstmine nende õiguste ja võimaluste ning liikumisvabadust**

*Muudatusettepanek*



*puudutavate olemasolevate vahendite suhtes on ELi õigusaktide tõhusa rakendamise peamine tegur;*

Or. el

**Muudatusettepanek 32**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 3 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*3 a. avaldab kahetsust selle üle, et komisjoni aruanne rõhutab liigselt laienemise majanduslikku mõju ega käsitle piisavalt sotsiaalset mõju; selles ei tunnista lähte- ja sihtriikide töötajate ja kodanike probleeme ning muresid seoses töötajate ja teenuste liikuvuse kasvuga ega tehta vajalikke ettepanekuid nende probleemide lahendamiseks;*

Or. en

**Muudatusettepanek 33**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 3 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*3 b. märgib siiski, et liikumine peaks jääma vabatahtlikuks ning et tuleks võtta meetmeid vältimaks massilist rännet lähteriikidest, eriti Kesk- ja Ida-Euroopa riikidest ainult majanduslikel põhjustel; rõhutab, et ELi tasandil tuleks paremini leevendada liikuvuse kasvu negatiivseid kõrvalmõjusid, mis toovad kaasa ajude väljavoolu ja noorte väljavoolu, samuti*

*negatiivseid mõjusid perekondade sidususele ja lastele ühe või mõlema vanema välismaal töötamisel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 34**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4**

*Resolutsiooni ettepanek*

4. tuletab aluslepingute ja olemasolevate õigusaktide sätteid arvestades meelde, et liikmesriigid on kohustatud lihtsustama tööjõu vaba liikumisega seotud halduskorda, nii et seda õigust saaks optimaalseimal viisil rakendada, ning vältima põhjendamatuid, mittevajalikke ja tülikaid haldusprotseduure, mis piiravad selle õiguse rakendamist;

*Muudatusettepanek*

4. tuletab aluslepingute ja olemasolevate õigusaktide sätteid arvestades meelde, et liikmesriigid on kohustatud lihtsustama tööjõu vaba liikumisega seotud halduskorda, nii et seda õigust saaks optimaalseimal viisil rakendada, ning vältima põhjendamatuid, mittevajalikke ja tülikaid haldusprotseduure, mis piiravad selle õiguse rakendamist; ***kutsub liikmesriike üles võimaldama kõigile töötajatele, sõltumata sellest, kas nad on vastuvõtva liikmesriigi või mõne muu liikmesriigi elanikud, võrdset juurdepääsu töökohtadele ja töölevõtmist ning võrdseid töötingimusi;***

Or. bg

**Muudatusettepanek 35**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***4 a. soovitab aluslepingu edasise muutmise võimalust silmas pidades tungivalt sotsiaalse progressi klausli kehtestamist ELi esmastes õigusaktides,***

*sätetades, et põhiõigused üldiselt, streigiõigus, ametiühingualase tegevuse õigus ja kollektiivläbirääkimiste õigus on alati primaarsed võrreldes „siseturu põhivabadustega” turul;*

Or. en

**Muudatusettepanek 36**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5**

*Resolutsiooni ettepanek*

5. nõuab tungivalt, et komisjon edendaks ***sünergia tekitamise eesmärgil*** haldustavade ühtlustamist ja halduskoostööd liikmesriikide asutuste vahel;

*Muudatusettepanek*

5. nõuab tungivalt, et komisjon edendaks haldustavade ühtlustamist ja halduskoostööd liikmesriikide asutuste vahel ***eesmärgiga tekitada sünergiat, kaitstes samas avaliku teenistuse töökohti ja üksikisikute andmeid;***

Or. en

**Muudatusettepanek 37**  
**Konstantinos Poupakis**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

5 a. nõuab tungivalt, et komisjon edendaks ***ühendatud*** liikmesriikide vahel haldustavade ühtlustamist ja halduskoostööd liikmesriikide asutuste vahel;

*Muudatusettepanek*

***5 a. julgustab liikmesriike looma tõhusamaid suhtluskanaleid võõrtöötajate ja vastavate riigitalituste vahel, nii et töötajatel oleks täielik juurdepääs nende õigusi ja kohustusi puudutavale teabele;***

Or. el

**Muudatusettepanek 38**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**5 a. märgib, et piiriülese liikuvuse edendamist ELi regulatsiooniga peavad täiendama ELi õigusnormid tõhusate karistuste, hüvitiste ja heastamismeetmete tagamiseks töötajate õiguste rikkumisel;**

Or. en

**Muudatusettepanek 39**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**5 b. kutsub pädevaid siseriiklikke asutusi tihedamale ja tõhusamale koostööle töölepingute siseriiklikule ja ELi õigusele vastavuse kontrollil; rikkumiste korral peab olema tagatud liikmesriikide vaheline vastastikune abi ja teabevahetus;**

Or. en

**Muudatusettepanek 40**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6. on mures kehtivate tööjõu vaba liikumise direktiivide kehva ülevõtmise ja rakendamise pärast, eriti direktiivi 2004/38/EÜ kolmandate riikide kodanike**

**välja jäetud**

*pereliikmete sisenemis- ja elamisõiguse osas, ning tülikate haldusprotseduuride ja nõutavate lisadokumentide pärast (tööload, tõendid rahuldava majutuskoha kohta), mille nõudmine ei ole kooskõlas direktiiviga 2004/38/EÜ;*

Or. it

**Muudatusettepanek 41**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*6 a. kutsub komisjoni üles parandama senist kutsequalifikatsioonide tunnustamise õiguslikku raamistikku, mis on kehtestatud direktiivis 2005/36/EÜ;*

Or. en

**Muudatusettepanek 42**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 7 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*7 a. kutsub komisjoni üles tagama, et liikmesriigid kohaldaksid „Brüsseli I” määrust (nõukogu määrus (EÜ) nr 44/2001) kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades; kutsub komisjoni üles käivitama mittetäitmise korral rikkumismenetluse; rõhutab „Brüsseli I” määruse tähtsust seoses karistuste ja trahvidega töötajate ekspluateerimise eest;*

Or. en

**Muudatusettepanek 43**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 7 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**7 b. kutsub komisjoni üles tagama, et liikmesriigid täidaksid oma põhiõiguste harta artiklist 21 ja direktiivist 2004/38/EÜ tulenevat kohustust tunnustada teise liikmesriiki kolivaid samasoolisi abielus või tsiviilpartnerluses olevaid paare ning algatama seda mitte järgivate liikmesriikide suhtes rikkumismenetlusi;**

Or. en

**Muudatusettepanek 44**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest **ELi** õigustest ja põhimõtetest ning et austus **Euroopa sotsiaalmudeli ja** õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, **võimaldavad pakkuda** inimväärseid töökohti, sobivaid töötingimusi, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist, austust perekonnaelu vastu **ja teenuste osutamise vabadust;**

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest õigustest ja põhimõtetest ning et austus „**heaoluriigi**” **sotsiaalmudelil põhinevate** õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, **võimaldab** pakkuda inimväärseid töökohti, sobivaid töötingimusi, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist **ja** austust perekonnaelu vastu;

Or. en

**Muudatusettepanek 45**  
**Jutta Steinruck**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest ELi õigustest ja põhimõtetest ning et austus Euroopa sotsiaalmudeli ja õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, võimaldavad pakkuda **inimväärseid** töökohti, **sobivaid** töötingimusi, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist, austust perekonnaelu vastu ja teenuste osutamise vabadust;

*Muudatusettepanek*

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest ELi õigustest ja põhimõtetest ning et austus Euroopa sotsiaalmudeli ja õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, võimaldavad pakkuda **sobiva tasuga** töökohti, **häid** töötingimusi, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist, austust perekonnaelu vastu ja teenuste osutamise vabadust;

Or. de

**Muudatusettepanek 46**  
**Jean Lambert**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest ELi õigustest ja põhimõtetest ning et austus Euroopa sotsiaalmudeli ja õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, võimaldavad pakkuda inimväärseid töökohti, sobivaid töötingimusi, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist, austust perekonnaelu vastu ja teenuste osutamise vabadust;

*Muudatusettepanek*

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest ELi õigustest ja põhimõtetest ning et austus Euroopa sotsiaalmudeli ja õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, võimaldavad pakkuda inimväärseid töökohti, sobivaid töötingimusi, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist, austust perekonnaelu vastu ja teenuste osutamise vabadust;  
**rõhutab, et hääleõigus kohalikel, piirkondlikel ja Euroopa valimistel on nende õiguste tähtis osa ja kutsub üles selle paremale rakendamisele; märgib, et hääleõigus liikmesriikide siseriiklikel**

*valimistel võib kaduda, usub, et seda küsimust tuleks kaaluda;*

Or. en

**Muudatusettepanek 47**  
**Rovana Plumb**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest ELi õigustest ja põhimõtetest ning et austus Euroopa sotsiaalmudeli ja õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, võimaldavad pakkuda inimväärseid töökohti, sobivaid töötingimusi, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist, *austust* perekonnaelu *vastu* ja teenuste osutamise vabadust;

*Muudatusettepanek*

8. märgib, et tööjõu vaba liikumise õigust ei saa vaadelda lahus teistest ELi õigustest ja põhimõtetest ning et austus Euroopa sotsiaalmudeli ja õiguste vastu, mis on tagatud Euroopa inimõiguste konventsiooniga ja ette nähtud ELi põhiõiguste hartaga, võimaldavad pakkuda inimväärseid töökohti, sobivaid töötingimusi, *muu hulgas kaitset ja ohutust töökohal*, õigust sotsiaalkindlustusele, võrdset kohtlemist, perekonnaelu *ja töökoha nõudmist* *ühitamist* ja teenuste osutamise vabadust;

Or. ro

**Muudatusettepanek 48**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8 a(uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*8 a. kutsub komisjoni koostama tulemustabelit, mis esitleb liidu vaba liikumise õigust kasutada soovivate töötajate ees seisvaid takistusi ja nende ületamist liikmesriikide poolt, et hinnata, kas selliste takistustega tegeldakse põhjalikult ja tõhusalt;*



**Muudatusettepanek 49**  
**Traian Ungureanu, Licia Ronzulli**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 b. kutsub komisjoni hindama põhjalikult hetke majandusolukorda liikmesriikides seoses tööturgudega; kutsub liikmesriike üles rändepoliitikaid tööjõu osas paremini integreerima, et vähendada tööjõu puudujääke, ning pidama seejuures silmas sisemise tootmise soodustamist;**

**Muudatusettepanek 50**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8 c(uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 c. õnnitleb komisjoni töötajate liikuvuse sidumisel Euroopa 2020. aasta strateegiaga ning on seisukohal, et see on ELis mõistliku ja jätkusuutliku töökohtade loomise kaudu heaolu parandamiseks kriitilise tähtsusega;**

**Muudatusettepanek 51**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 a. rõhutab eriti võrdse kohtlemise põhimõtte tähtsust, vajadust ühendada töötajate liikuvus asjakohase töötajate õiguste kaitsega, näiteks võrdsed palgad ja töötingimused sama väärtusega töö eest samal territooriumil ning kõigile töötajatele võrdne ligipääs sotsiaalsetele soodustustele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 52  
Ole Christensen**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 a. rõhutab, kui tähtis on, et töötajate võrdne kohtlemine oleks alati kooskõlas asjaomases liikmesriigis kehtivate eeskirjadega, sõltumata sellest, kas need eeskirjad on kehtestatud riiklikes õigusaktides või kollektiivlepingutes, ning palub, et nii komisjon kui liikmesriigid kindlustaksid selle, et vaba liikumist ei kasutataks kunagi ebavõrdse kohtlemise ja sotsiaalse dumpingu eesmärgil;**

Or. da

**Muudatusettepanek 53  
Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 a. on seisukohal, et tuleb nõuetekohaselt**

*hinnata 2004. ja 2007. aasta laienemisega põhjustatud sotsiaalseid probleeme, mis on süvendanud töötajate rasket olukorda ja mida majanduskriis on juba tõendanud;*

Or. it

**Muudatusettepanek 54**  
**Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

*9. on seisukohal, et nii ELi kui liikmesriikide õigusakte on vaja ühtlustada, et vältida mis tahes tüüpi tõkkeid töötajate vaba liikumise õiguse rakendamisel ja kasutamisel;*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. cs

**Muudatusettepanek 55**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

9. on seisukohal, et nii ELi kui liikmesriikide õigusakte on vaja ühtlustada, et vältida mis tahes tüüpi tõkkeid töötajate vaba liikumise õiguse rakendamisel ja kasutamisel;

*Muudatusettepanek*

9. on seisukohal, et nii ELi kui liikmesriikide õigusakte on vaja ühtlustada, et vältida mis tahes tüüpi tõkkeid töötajate vaba liikumise õiguse rakendamisel ja kasutamisel; *see ei tohi halvendada töötajate tasu ega töötingimusi ega töötajate õigust moodustada ametiühingut, sellega liituda ja streikida; liikmesriikides, kus eksisteerivad õigusnormid miinimumtasu kohta või muud kollektiivlepingutega kaitstud miinimumtasumäärad, peab ka neid*

*kaitsma ning üheski olukorras ei tohi käsitleda neid tõkkena töötajate vaba liikumise õiguse rakendamisel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 56**  
**Marian Harkin**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

9. on seisukohal, et nii ELi kui liikmesriikide õigusakte on vaja **ühtlustada**, et vältida mis tahes tüüpi tõkkeid töötajate vaba liikumise õiguse rakendamisel ja kasutamisel;

*Muudatusettepanek*

9. on seisukohal, et nii ELi kui liikmesriikide õigusakte on vaja **tihedamalt kooskõlastada**, et vältida mis tahes tüüpi tõkkeid töötajate vaba liikumise õiguse rakendamisel ja kasutamisel;

Or. en

**Muudatusettepanek 57**  
**Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

9 a. kutsub tungivalt komisjoni ja liikmesriike tagama, subsidiaarsuse põhimõtet arvesse võttes, olemasolevate mittediskrimineerimist käsitlevate õigusaktide nõuetekohane rakendamine, võtma praktilisi meetmeid liikuvate töötajate võrdse kohtlemise põhimõtte jõustamiseks ning võitlema eelarvamuste, rassismi ja ksenofoobia vastu;

*Muudatusettepanek*

9 a. kutsub tungivalt komisjoni ja liikmesriike tagama, subsidiaarsuse põhimõtet arvesse võttes, olemasolevate mittediskrimineerimist käsitlevate õigusaktide nõuetekohane rakendamine, võtma praktilisi meetmeid liikuvate töötajate võrdse kohtlemise põhimõtte jõustamiseks ning võitlema eelarvamuste, rassismi ja ksenofoobia vastu;

Or. en

**Muudatusettepanek 58**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 a. julgustab liikmesriike pöörama suuremat tähelepanu sellele, millised tööturu jälgimise eest vastutavad ametiasutused pühenduvad liikuvate töötajate õiguste kaitsele, parandades eelkõige haridust ja tõstes teadlikkust tööseaduste valdkonnas ning edendades integratsiooni kollektiivsete töösuhete kontekstis;**

Or. lt

**Muudatusettepanek 59**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 a. on seisukohal, et muudatuste tegemist liikmesriikide õigusaktidesse, mis käsitlevad sotsiaalkindlustust, tervishoiusüsteemi ja maksustamist, tuleks enne uurida, et teha kindlaks, millist mõju nad avaldavad töötajate vabale liikumisele; nõuab seetõttu, et kehtestataks nõue teostada eelnev mõjuhindang, mis annab üksikasjaliku teabe liikumisvabaduse takistuste kohta;**

Or. nl

**Muudatusettepanek 60**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 b. juhib tähelepanu asjaolule, et riikidevahelise liikuvuse kasv nõuab ka sotsiaalsete partnerite, eelkõige ametiühingute aktiivset kaasamist, et pakkuda asjaomastele töötajatele, eriti ajutiselt välismaal töötajatele, piisavat ja tõhusat teavet, tuge ja kaitset nende sotsiaalsete ja töötaja õiguste osas;**

Or. en

**Muudatusettepanek 61**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 10**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

10. on seisukohal, et kõikide poliitikate rakendamiseks, mida tööjõu vaba liikumine haarab, on tarvis tegevused kooskõlastada, eriti valdkondades nagu **siseturu väljakujundamine**, sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamine, täiendavad pensioniõigused, töötajate kaitse, haridus ja kutseõpe, meetmed maksude alal, näiteks topeltmaksustamise vältimiseks, ja mittediskrimineerimine;

10. on seisukohal, et kõikide poliitikate rakendamiseks, mida tööjõu vaba liikumine haarab, on tarvis tegevused kooskõlastada, eriti valdkondades nagu sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamine, täiendavad pensioniõigused, töötajate kaitse, haridus ja kutseõpe, meetmed maksude alal, näiteks topeltmaksustamise vältimiseks, ja mittediskrimineerimine; **üheski olukorras ei tohi selline kooskõlastamine tuua kaasa tasu, pensionide või sotsiaalkindlustusmeetmete, k.a streigiõiguse halvendamist;**

Or. en

**Muudatusettepanek 62**  
**Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 10**

*Resolutsiooni ettepanek*

10. on seisukohal, et kõikide poliitikate rakendamiseks, mida tööjõu vaba liikumine haarab, on tarvis tegevused kooskõlastada, eriti valdkondades nagu siseturu väljakujundamine, sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamine, täiendavad pensioniõigused, töötajate kaitse, haridus ja kutseõpe, meetmed maksude alal, näiteks topeltmaksustamise vältimiseks, ja mittediskrimineerimine;

*Muudatusettepanek*

10. on seisukohal, et kõikide poliitikate rakendamiseks, mida tööjõu vaba liikumine haarab, on tarvis tegevused kooskõlastada, eriti valdkondades nagu siseturu väljakujundamine, sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamine, täiendavad pensioniõigused, töötajate kaitse, **piiriülene arstiabi**, haridus ja kutseõpe, meetmed maksude alal, näiteks topeltmaksustamise vältimiseks, ja mittediskrimineerimine;

Or. cs

**Muudatusettepanek 63**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 10 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

***10 a. kutsub üles parandama Euroopa ja siseriiklike institutsioonide vahelist kooskõlastamist, et anda kodanikele paremini teavet ja abi ning jälgida, kuidas töötajate vaba liikumist praktikas üle võetakse ja üksikisikute poolt kasutatakse, eesmärgiga kiirendada tööjõu liikuvuse rakendamist;***

Or. en

**Muudatusettepanek 64**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 11**

*Resolutsiooni ettepanek*

11. on seisukohal, et **piisavad** sotsiaalkaitse süsteemid hõlbustavad märkimisväärselt töötajate geograafilist ja tööalast liikuvust ning et tööjõu liikuvuse poliitika peab hõlmama ka liikuvate töötajate sotsiaalset kaasatust ja tagasipöörduvate töötajate sotsiaalset taasintegreerimist;

*Muudatusettepanek*

11. on seisukohal, et **suure rikkuse ümberjagamise määraga** sotsiaalkaitse süsteemid hõlbustavad märkimisväärselt töötajate geograafilist ja tööalast liikuvust ning et tööjõu liikuvuse poliitika peab hõlmama ka liikuvate töötajate sotsiaalset kaasatust ja tagasipöörduvate töötajate sotsiaalset taasintegreerimist;

Or. en

**Muudatusettepanek 65**  
**Birgit Sippel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 11**

*Resolutsiooni ettepanek*

11. on seisukohal, et piisavad sotsiaalkaitse süsteemid hõlbustavad märkimisväärselt töötajate geograafilist ja tööalast liikuvust ning et tööjõu liikuvuse poliitika peab hõlmama ka liikuvate töötajate sotsiaalset kaasatust ja tagasipöörduvate töötajate sotsiaalset taasintegreerimist;

*Muudatusettepanek*

11. on seisukohal, et piisavad sotsiaalkaitse süsteemid hõlbustavad märkimisväärselt töötajate geograafilist ja tööalast liikuvust ning et tööjõu liikuvuse poliitika peab hõlmama ka liikuvate töötajate sotsiaalset kaasatust ja tagasipöörduvate töötajate sotsiaalset taasintegreerimist; **rõhutab, et sel eesmärgil on olulised ja vajavad soodustamist juba omandatud õiguste tunnustamine ja eri liikmesriikide süsteemide erinevuse parem mõistmine;**

Or. de



**Muudatusettepanek 66**  
**Jutta Steinruck**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 11**

*Resolutsiooni ettepanek*

11. on seisukohal, et **piisavad** sotsiaalkaitse süsteemid hõlbustavad märkimisväärselt töötajate geograafilist ja tööalast liikuvust ning et tööjõu liikuvuse poliitika peab hõlmama ka liikuvate töötajate sotsiaalset kaasatust ja tagasipöörduvate töötajate sotsiaalset taasintegreerimist;

*Muudatusettepanek*

11. on seisukohal, et **ulatuslikud** sotsiaalkaitse süsteemid hõlbustavad märkimisväärselt töötajate geograafilist ja tööalast liikuvust ning et tööjõu liikuvuse poliitika peab hõlmama ka liikuvate töötajate sotsiaalset kaasatust ja tagasipöörduvate töötajate sotsiaalset taasintegreerimist;

Or. de

**Muudatusettepanek 67**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 11 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**Muudatusettepanek 68**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 11 b (uus)**

*Muudatusettepanek*

**11 a. kutsub liikmesriike üles võitlema liikuvate töötajate fiktiivse füüsilisest isikust ettevõtjana töötamise probleemiga, hinnates töötaja staatust, lähtudes tema faktilisest olukorrast tööajal ja töökohas; rõhutab vajadust anda neile töötajatele juurdepääs õigustele ja kaitsele;**

Or. en

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**11 b. kutsub komisjoni ja liikmesriike võitlema välismaalt tulnud töötajate suhtes valitseva ksenofoobia vastu, pakkudes vahendeid integratsiooniks ja teavitustegevuseks ning mõistmise, kultuurilise mitmekesisuse ja austuse edendamiseks liikuvaid töötajaid vastuvõtvates liikmesriikides;**

Or. en

**Muudatusettepanek 69  
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 11 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**11 c. rõhutab, et liikuvad töötajad ei pruugi olla teadlikud oma õigustest sotsiaalsetele, haridus- ja tervishoiuteenustele, rõhutab nende teenuste tähtsust integratsioonile ja kaasamisele; kutsub liikmesriike üles soodustama võrdset kohtlemist ja teadlikkust kõnealustest õigustest selle asemel, et piirata juurdepääsu nimetatud põhiteenustele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 70  
Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 12**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

12. rõhutab, et tööjõu vaba liikumise tõhus

12. rõhutab, et tööjõu vaba liikumise tõhus

rakendamine nõuab Euroopa ja liikmesriikide ametivõimude kooskõlastatud meetmeid, et hõlbustada ja lihtsustada halduskorda nimetatud õigusega kaudsemalt seotud küsimustes, nagu sõidukite registreerimise **või meditsiiniandmete** ülekandmine, topeltmaksustamise vältimine, selged eeskirjad ravikulude hüvitamisel jne;

rakendamine nõuab Euroopa ja liikmesriikide ametivõimude kooskõlastatud meetmeid, et hõlbustada ja lihtsustada halduskorda nimetatud õigusega kaudsemalt seotud küsimustes, nagu sõidukite registreerimise ülekandmine, **arstiabi (näiteks meditsiiniandmete) järjepidevuse tagamine**, topeltmaksustamise vältimine, selged eeskirjad ravikulude hüvitamisel jne;

Or. cs

**Muudatusettepanek 71**  
**Marian Harkin**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 12**

*Resolutsiooni ettepanek*

12. rõhutab, et tööjõu vaba liikumise tõhus rakendamine nõuab Euroopa ja liikmesriikide ametivõimude kooskõlastatud meetmeid, et hõlbustada ja lihtsustada halduskorda nimetatud õigusega kaudsemalt seotud küsimustes, nagu sõidukite registreerimise või meditsiiniandmete ülekandmine, topeltmaksustamise vältimine, selged eeskirjad ravikulude hüvitamisel jne;

*Muudatusettepanek*

12. rõhutab, et tööjõu vaba liikumise tõhus rakendamine nõuab Euroopa ja liikmesriikide ametivõimude kooskõlastatud meetmeid, et hõlbustada ja lihtsustada halduskorda nimetatud õigusega kaudsemalt seotud küsimustes, nagu sõidukite registreerimise või meditsiiniandmete ülekandmine, **põhjaliku tervishoiutöötajate andmebaasi pakkumine**, topeltmaksustamise vältimine, selged eeskirjad ravikulude hüvitamisel jne;

Or. en

**Muudatusettepanek 72**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 12 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**12 a. rõhutab kollektiivlepingute tähtsust võõrtöötajate ja teiste töötajate vahel võrdõiguslikkuse soodustamiseks, on nimelt seisukohal, et see on tähtis kaitsetamm sotsiaalse dumpingu vastu ja võimaldab, kui seda väärtustada ja respektierida, säilitada õiguste ja palga tagatised kõikidele töötajatele;**

Or. it

**Muudatusettepanek 73  
Sergio Gaetano Cofferati**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 12 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**12 b. on seisukohal, et võõrtöötajate võimalus pensioniõigusi üle kanda on põhielement omandatud õiguste tegeliku kasutamise tagamiseks;**

Or. it

**Muudatusettepanek 74  
Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 13**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**13. on seisukohal, et VKEd võivad toimida majanduse taastumise ja arengu käivitajana, kuna on uute töökohtade loomise esmaseks allikaks; rõhutab seetõttu veel kord, et EL peab võtma kohustuse toetada ja arendada VKEsid, eeskätt oma töajõupoliitikate ja**

**välja jäetud**

*haridusprogrammide kaudu;*

Or. en

**Muudatusettepanek 75**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13**

*Resolutsiooni ettepanek*

13. on seisukohal, et VKEd võivad toimida majanduse taastumise ja arengu käivitajana, kuna on uute töökohtade loomise esmaseks allikaks; rõhutab seetõttu veel kord, et EL peab võtma kohustuse toetada ja arendada VKEsid, eeskätt oma töøjõupoliitikate ja *haridusprogrammide* kaudu;

*Muudatusettepanek*

13. on seisukohal, et VKEd võivad toimida majanduse taastumise ja arengu käivitajana, kuna on uute töökohtade loomise esmaseks allikaks; rõhutab seetõttu veel kord, et EL peab võtma kohustuse toetada ja arendada VKEsid (*nt mikrokrediidirahastu Progress kaudu*), eeskätt oma *aktiivsete* töøjõupoliitikate ja *kutseõppe- ja koolitusprogrammide* kaudu;

Or. en

**Muudatusettepanek 76**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13**

*Resolutsiooni ettepanek*

13. on seisukohal, et VKEd võivad toimida majanduse taastumise ja arengu käivitajana, kuna on uute töökohtade loomise esmaseks allikaks; rõhutab seetõttu veel kord, et EL peab võtma kohustuse toetada ja arendada VKEsid, eeskätt oma töøjõupoliitikate ja haridusprogrammide kaudu;

*Muudatusettepanek*

13. on seisukohal, et VKEd võivad *aidata edendada tsüklilist rännet ja* toimida majanduse taastumise ja arengu käivitajana, kuna on uute töökohtade loomise esmaseks allikaks; rõhutab seetõttu veel kord, et EL peab võtma kohustuse toetada ja arendada VKEsid, eeskätt oma töøjõupoliitikate ja haridusprogrammide kaudu;

Or. lt

**Muudatusettepanek 77**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**13 a. kutsub piirialasid üles arutama  
kokkuleppeid tööjõu piiriülese liikuvuse  
edendamiseks, et saavutada neile  
piirkondadele vastastikusi (kasulikke)  
eeliseid;**

Or. en

**Muudatusettepanek 78**  
**Jutta Steinruck**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**13 a. on veendunud, et kogu ELis peab  
pikaajaliselt kehtima põhimõte „võrdse  
töö eest võrdsel kohal võrdne palk”, et  
takistada piisavalt palgadumpingut;**

Or. de

**Muudatusettepanek 79**  
**Jutta Steinruck**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**13 b. rõhutab seoses sellega, et töötajate  
lähetamist reguleeriva direktiivi  
läbivaatamisel tuleb arvestada lähetatud  
töötajate suhtes kehtivate**

*miinimumstandardite järgimist;*

Or. de

**Muudatusettepanek 80**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Alapealkiri 3**

*Resolutsiooni ettepanek*

Vaba liikuvuse edendamise meetmed

*Muudatusettepanek*

**Õigustepõhise** vaba liikuvuse edendamise  
meetmed

Or. en

**Muudatusettepanek 81**  
**Thomas Mann**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14**

*Resolutsiooni ettepanek*

***14. kutsub liikmesriike üles kaotama olemasolevad üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärineva tööjõu vabale liikuvusele; on seisukohal, et need tõkked avaldavad soovitud vastupidist mõju ja kujutavad endast diskriminatiivseid meetmeid Euroopa kodanike vastu, ning kutsub üles kohaldama eelistuse reeglit kõigi ELi kodanike puhul;***

*Muudatusettepanek*

***välja jäetud***

Or. de

**Muudatusettepanek 82**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14**

*Resolutsiooni ettepanek*

**14. kutsub liikmesriike üles kaotama olemasolevad üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärineva tööjõu vabale liikuvusele; on seisukohal, et need tõkked avaldavad soovitud vastupidist mõju ja kujutavad endast diskriminatiivseid meetmeid Euroopa kodanike vastu, ning kutsub üles kohaldama eelistuse reeglit kõigi ELi kodanike puhul;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. it

**Muudatusettepanek 83**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14**

*Resolutsiooni ettepanek*

14. kutsub liikmesriike üles kaotama olemasolevad üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärineva tööjõu vabale liikuvusele; on seisukohal, et need tõkked avaldavad soovitud vastupidist mõju ja kujutavad endast diskriminatiivseid meetmeid Euroopa kodanike vastu, **ning kutsub üles kohaldama eelistuse reeglit kõigi ELi kodanike puhul;**

*Muudatusettepanek*

14. kutsub liikmesriike üles kaotama olemasolevad üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärineva tööjõu vabale liikuvusele; on seisukohal, et need tõkked avaldavad soovitud vastupidist mõju ja kujutavad endast diskriminatiivseid meetmeid Euroopa kodanike vastu;

Or. en



**Muudatusettepanek 84**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14**

*Resolutsiooni ettepanek*

14. kutsub liikmesriike üles kaotama olemasolevad üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärineva tööjõu vabale liikuvusele; on seisukohal, et need tõkked avaldavad soovitud vastupidist mõju ja kujutavad endast diskriminatiivseid meetmeid Euroopa kodanike vastu, ning kutsub üles kohaldama eelistuse reeglit kõigi ELi kodanike puhul;

*Muudatusettepanek*

14. kutsub liikmesriike üles kaotama olemasolevad üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärineva tööjõu vabale liikuvusele; on seisukohal, et need tõkked **kehtestavad topeltstandardid**, avaldavad soovitud vastupidist mõju ja kujutavad endast diskriminatiivseid meetmeid Euroopa kodanike vastu, ning kutsub üles kohaldama eelistuse reeglit kõigi ELi kodanike puhul;

Or. bg

**Muudatusettepanek 85**  
**Thomas Mann**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

14 a. austab liikmesriike otsust teostada oma õigust seada üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärit tööjõu vabale liikumisele; on seisukohal, et need tõkked on asjaomaste liikmesriikide vaatepunktist otstarbekohased ega kujuta endast diskrimineerivaid meetmeid Euroopa kodanike vastu;

*Muudatusettepanek*

**14 a. austab liikmesriikide otsust teostada oma õigust seada üleminekutõkked 2004. ja 2007. aastal ELiga ühinenud riikidest pärit tööjõu vabale liikumisele; on seisukohal, et need tõkked on asjaomaste liikmesriikide vaatepunktist otstarbekohased ega kujuta endast diskrimineerivaid meetmeid Euroopa kodanike vastu;**

Or. de

**Muudatusettepanek 86**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 a. rõhutab, et vaba liikumine on kõigile osapooltele kasulik ainult juhul, kui see käib käsikäes õigustega; rõhutab, et võrdse töö eest samal töökohal võrdse tasu maksmise aluspõhimõtet ei tohi mingil juhul rikkuda; rõhutab, et õigused on kõigile kasulikud ainult siis, kui neid korralikult rakendatakse ja jõustatakse;**

Or. en

**Muudatusettepanek 87**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 a. kutsub nõukogu üles kiiresti kokku leppima ELi miinimumpalkade eesmärgi suhtes (seadusega ette nähtud, kollektiivsed lepingud riiklikul, piirkondlikul ja sektori tasandil), et tagada vähemalt 60% asjaomasest (rüügi, sektori jmt) keskmisest palgast moodustavat tötötasu, kutsub ka nõukogu kokku leppima kõigis liikmesriikides selle eesmärgi saavutamise ajakava suhtes; kollektiivlepinguid ja miinimumpalka käsitlevaid regulatsioone peab kohaldama rangelt kõigile töötajatele tagamaks, et töötajate vaba liikumist ei oleks hõlbustatud kasutada palgadumpinguks;**

Or. en

**Muudatusettepanek 88**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 b. kutsub riigiasutusi ja kõiki sidusrühmi andma oma parimat, et suurendada töötajate teadlikkust oma õigustest ja erinevatest vahenditest (tööõigus, kollektiivlepingud, käitumisjuhised, sotsiaalkindlustussätted), mis reguleerivad nende töösuhet ning töö- ja elamistingimusi;**

Or. en

**Muudatusettepanek 89**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 b. rõhutab, et töötajate lähetamise direktiivi on vaja põhjalikult muuta, et tagada võrdse töö ja võrdse väärtusega töö eest samal töökohal võrdse palga põhimõtte rakendamist ning et täpsustada, et direktiivi miinimumpalka käsitlevad sätted on miinimumnõuded, mida ei tohi tõlgendada maksimumtasemetena, nagu on teinud Euroopa Kohus;**

Or. en

**Muudatusettepanek 90**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 c. taunib töökontrolli vähenemist kogu ELis; rõhutab, et tõhusad kontrollid on võrdse kohtlemise ja võrdsete mängureeglite tagamiseks hädavajalik tegur; kutsub liikmesriike üles suurendama töökontrolli mahtu ja andma tööinspeksioonidele piisavalt vahendeid; kutsub komisjoni üles parandama tööinspeksioonidevahelist koostööd ja kooskõlastamist;**

Or. en

**Muudatusettepanek 91  
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 14 d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 d. kutsub liikmesriike ja komisjoni üles lisama kõigisse oma võõrtöötajaid mõjutavatesse eelnõudesse, eelkõige seoses uute ELi rändepoliitika raames vastu võetavate õigusaktidega, kollektiivsete nõuete õigused; rõhutab, et kollektiivsed nõuded on muutunud peamiseks vahendiks, mis aitab kõige haavatavamatel nõuda oma õigusi ja võidelda kuritarvitamise vastu;**

Or. en

**Muudatusettepanek 92  
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 14 e (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 e. väljendab muret selle üle, et ELis kasvab sunniviisiline töö, mis on mõnes piirkonnas tihedalt seotud organiseeritud kuritegevusega; rõhutab vajadust muuta sunniviisiline töö EUROPOLi ja EUROJUSTi tegevuse võtmeprioriteediks; kutsub tungivalt liikmesriike üles tugevdama ühiseid jõupingutusi sunniviisilise töö kontrollil, kohtusse viimisel ja karistamisel ning tagama, et see oleks hõlmatud kriminaalkaristustega; rõhutab vajadust sunniviisilise töö ohvrite kaitset tagavate meetmete järele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 93  
Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**15. kutsub komisjoni üles avalikustama tööjõu liikuvuse positiivset mõju vastuvõtjariigile, päritoluriigile ja ELile tervikuna, seda nii sotsiaalmajanduslikust kui ka geograafilise ühtekuuluvuse seisukohast;**

**välja jäetud**

Or. it

**Muudatusettepanek 94  
Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. kutsub komisjoni üles avalikustama tööjõu liikuvuse positiivset mõju vastuvõtjariigile, päritoluriigile ja ELile tervikuna, seda nii sotsiaalmajanduslikust kui ka geograafilise ühtekuuluvuse seisukohast;

*Muudatusettepanek*

15. kutsub komisjoni üles avalikustama tööjõu liikuvuse positiivset mõju vastuvõtjariigile, päritoluriigile ja ELile tervikuna, seda nii sotsiaalmajanduslikust kui ka geograafilise ühtekuuluvuse seisukohast; ***sellegipoolest on vaja hinnata ka liikuvuse negatiivseid kõrvalmõjusid, kuna kõrge kvalifikatsiooniga töötajad on sunnitud vaesuse tõttu ära kolima, et teenida rohkem teises riigis, kus neid võetakse tööle oma oskustele vastavast oluliselt madalamal tasemel, mis on inimkapitali raiskamine;***

Or. en

**Muudatusettepanek 95**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. kutsub komisjoni üles avalikustama tööjõu liikuvuse positiivset mõju vastuvõtjariigile, päritoluriigile ja ELile tervikuna, seda nii sotsiaalmajanduslikust kui ka geograafilise ühtekuuluvuse seisukohast;

*Muudatusettepanek*

15. kutsub komisjoni üles avalikustama tööjõu liikuvuse positiivset mõju vastuvõtjariigile, päritoluriigile ja ELile tervikuna, seda nii sotsiaalmajanduslikust kui ka geograafilise ühtekuuluvuse seisukohast, ***et parandada Euroopa kodanike teadlikkust liikuvuse positiivsest mõjust ning võidelda arusaamaga, nagu vähendaks tööjõu ränne palku ja võtaks kohalikele töötajatele töökohti;***

Or. en

**Muudatusettepanek 96**  
**Thomas Mann**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. kutsub komisjoni üles avalikustama tööjõu liikuvuse positiivset mõju vastuvõtjariigile, päritoluriigile ja ELile tervikuna, seda nii sotsiaalmajanduslikust kui ka geograafilise ühtekuuluvuse seisukohast;

*Muudatusettepanek*

15. kutsub komisjoni üles avalikustama tööjõu liikuvuse positiivset **ja negatiivset** mõju vastuvõtjariigile, päritoluriigile ja ELile tervikuna, seda nii sotsiaalmajanduslikust kui ka geograafilise ühtekuuluvuse seisukohast;

Or. de

**Muudatusettepanek 97**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**15 a. kutsub komisjoni uurima ja avalikustama selliste üleminekumeetmete negatiivset mõju nagu:**

– **tööturgude kohanemisprotsessi edasilükkumine,**

– **majanduslikud kahjud,**

– **mitteametliku töö ja ekspluateerimise kasv, mis tuleneb ebaselgest juriidilisest olukorrast üleminekumeetmete kehtimise ajal,**

– **vähene teadlikkus õigustest ELi kodanike seas,**

– **liikmesriikide tegevuse viibimine uutest liikmesriikidest tulevate töötajate integreerimisel;**

**kutsub kõiki osapooli vältima edasistel liitumistel mittevajalikke üleminekumeetmeid;**

**Muudatusettepanek 98**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***15 b. nõuab, et komisjon ja liikmesriigid  
hoiduksid üleminekumeetmete  
kehtestamisest isikute vaba liikumise  
piiramiseks tulevaste  
liitumisläbirääkimiste käigus  
Horvaatiaga;***

Or. en

**Muudatusettepanek 99**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia  
Ronzulli**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***15 a. julgustab komisjoni jätkama  
õppimise liikuvuse programmide kaudu  
noorte geograafilise liikuvuse  
edendamisele suunatud algatusi,  
kasutades kõiki kavandatud teemaga  
seonduvaid programme;***

Or. en

**Muudatusettepanek 100**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16**



*Resolutsiooni ettepanek*

16. tervitab komisjoni kava hinnata korrapäraselt ja süstemaatiliselt pikaajalist nõudlust ja pakkumist ELi tööturgudel (kuni aastani 2020), jaotatuna sektorite, ametite, kvalifikatsioonitasemete ja riikide kaupa, ning soovib tungivalt kooskõlastada tööhõive- ja hariduspoliitikaid liikmesriikide vahel, eesmärgiga täita ELi 2020. aasta strateegia eesmärgid uute töökohtade loomise alal ning vältida edaspidi kaudseid tõkkeid, mis võivad takistada vaba liikumise õiguse kasutamist;

*Muudatusettepanek*

16. tervitab komisjoni kava hinnata korrapäraselt ja süstemaatiliselt pikaajalist nõudlust ja pakkumist ELi tööturgudel (kuni aastani 2020), jaotatuna sektorite, ametite, kvalifikatsioonitasemete ja riikide kaupa, ning soovib tungivalt kooskõlastada tööhõive- ja hariduspoliitikaid liikmesriikide vahel, eesmärgiga täita ELi 2020. aasta strateegia eesmärgid uute töökohtade loomise alal ning vältida edaspidi kaudseid tõkkeid, mis võivad takistada vaba liikumise õiguse kasutamist, **näiteks teiste ELi liikmesriikide diplomite mittetunnustamist;**

Or. nl

**Muudatusettepanek 101**

**Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 16**

*Resolutsiooni ettepanek*

16. tervitab komisjoni kava hinnata korrapäraselt ja süstemaatiliselt pikaajalist nõudlust ja pakkumist ELi tööturgudel (kuni aastani 2020), jaotatuna sektorite, ametite, kvalifikatsioonitasemete ja riikide kaupa, ning soovib tungivalt kooskõlastada tööhõive- ja hariduspoliitikaid liikmesriikide vahel, eesmärgiga täita ELi 2020. aasta strateegia eesmärgid uute töökohtade loomise alal ning vältida edaspidi kaudseid tõkkeid, mis võivad takistada vaba liikumise õiguse kasutamist;

*Muudatusettepanek*

16. tervitab komisjoni kava hinnata korrapäraselt ja süstemaatiliselt pikaajalist nõudlust ja pakkumist ELi tööturgudel (kuni aastani 2020), jaotatuna sektorite, ametite, kvalifikatsioonitasemete ja riikide kaupa, ning soovib tungivalt kooskõlastada tööhõive- ja hariduspoliitikaid liikmesriikide vahel, eesmärgiga täita ELi 2020. aasta strateegia eesmärgid uute töökohtade loomise alal ning vältida edaspidi kaudseid tõkkeid, mis võivad takistada vaba liikumise õiguse kasutamist; **kava peaks tuvastama selgelt tööjõu nappuse ELis lühiajalises, keskmises ja pikaajalises perspektiivis;**

Or. en

**Muudatusettepanek 102**  
**Birgit Sippel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***16 a. nõuab sobivate meetmete väljatöötamist ja rakendamist, et vähendada tulevikus olemasolevat diskrimineerimist ja negatiivseid stereotüüpe, nagu eelkõige Ida- ja Lõuna-Euroopast pärit töötajate vastu üles näidatakse, ning edendada vaba liikumise õigust kasutavate töötajate lõimumist asukohamaa ühiskonda;***

Or. de

**Muudatusettepanek 103**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***16 a. kutsub komisjoni üles esitada õigusakti ettepanekut solidaarvastutuse kohta, rõhutab selle vahendi kasutamisel siseriiklikul tasandil saadud positiivseid kogemusi makstavate palkade ja sotsiaalkindlustusmaksete osas, rõhutab, et see vahend on osutunud kuritegeliku ekspluateerimise vastase võitluse võtmeks ning aitab seeläbi kaasa võrdsete mängureeglite kehtestamisele;***

Or. en

**Muudatusettepanek 104**  
**Thomas Mann**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 a. nõuab, et komisjon esitaks üksikasjaliku uurimuse mõju kohta, mis kaasneb alates 1. maist 2011 kehtiva tööjõu täieliku vaba liikumisega nende liikmesriikide tööturgude suhtes, kes seni kasutasid oma õigust üleminekusätete kohaselt; rõhutab, et vastav uurimus peaks olema esitatud hiljemalt 2012. aasta oktoobriks;**

Or. de

**Muudatusettepanek 105**  
**Georges Bach**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

17. kutsub kõigi tasandite ametivõime üles tagama toetuse sellele poliitikale ning tõstma üldsuse teadlikkust liikuvuse võimalustest ja eelistest, rõhutades seejuures komisjoni koordineerivat rolli;

17. kutsub kõigi tasandite ametivõime üles tagama toetuse sellele poliitikale ning tõstma üldsuse teadlikkust liikuvuse võimalustest ja eelistest, **eriti tööelu alustajate seas**, rõhutades seejuures komisjoni koordineerivat rolli;

Or. en

**Muudatusettepanek 106**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**17 a. on seisukohal, et liikmesriigid peaksid edendama diplomite ja kutsekvalifikatsioonide tunnustamist ning kehtestama selle tarbeks kriteeriumid, kuna nende puudulik tunnustamine tekitab väga tihti probleeme inimestele, kes otsivad tööd liikmesriigis, mis ei ole nende päritoluriik;**

Or. bg

**Muudatusettepanek 107**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**17 a. taunib liikmesriikide poliitikaid, mis aktiivselt innustavad teiste ELi riikide kodanikke oma riikidest lahkuma; palub komisjonil teha kindlaks, kas sellised poliitikad rikuvad vaba liikumise õigust;**

Or. en

**Muudatusettepanek 108**  
**Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 18**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

18. tunnustab ja rõhutab riiklike tööturuasutuste ja eriti EURES-süsteemi ja -võrgustiku tähtsust liikuvuse edendamisel kogu Euroopa Liidus ning teavitamisel vabade töökohtade, haridus- ja koolitusvõimaluste ning töö- ja

18. tunnustab ja rõhutab riiklike tööturuasutuste ja eriti EURES-süsteemi ja -võrgustiku tähtsust liikuvuse edendamisel kogu Euroopa Liidus ning teavitamisel vabade töökohtade, haridus- ja koolitusvõimaluste ning töö- ja

elutingimuste kohta;

elutingimuste kohta; **rõhutab erilist rolli, mis on sotsiaalpartneritel töötajate nõustamise puhul piiriülese partnerluse raames; rõhutab, et EURES peaks jääma edaspidi ausa liikuvuse edendamise vahendiks ja kutsub seetõttu komisjoni üles eraldama tulevikus rahalisi vahendeid, et toetada sotsiaalpartnerite tööd piiriregioonides;**

Or. de

**Muudatusettepanek 109**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 18**

*Resolutsiooni ettepanek*

18. tunnustab ja rõhutab riiklike tööturuasutuste ja eriti EURES-süsteemi ja -võrgustiku tähtsust liikuvuse edendamisel kogu Euroopa Liidus ning teavitamisel vabade töökohtade, haridus- ja koolitusvõimaluste ning töö- ja elutingimuste kohta;

*Muudatusettepanek*

18. tunnustab ja rõhutab riiklike tööturuasutuste ja eriti EURES-süsteemi ja -võrgustiku tähtsust liikuvuse edendamisel kogu Euroopa Liidus ning teavitamisel vabade töökohtade, **rändega, muu hulgas sisserändega, ning piirialatööga kaasnevate õiguste ja kohustuste kohta ning teavitamisel** haridus- ja koolitusvõimaluste ning töö- ja elutingimuste kohta;

Or. nl

**Muudatusettepanek 110**  
**Georges Bach**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 18**

*Resolutsiooni ettepanek*

18. tunnustab ja rõhutab riiklike

*Muudatusettepanek*

18. tunnustab ja rõhutab riiklike

tööturuasutuste ja eriti EURES-süsteemi ja -võrgustiku tähtsust liikuvuse edendamisel kogu Euroopa Liidus ning teavitamisel vabade töökohtade, haridus- ja koolitusvõimaluste ning töö- ja elutingimuste kohta;

tööturuasutuste ja eriti EURES-süsteemi ja -võrgustiku tähtsust liikuvuse edendamisel kogu Euroopa Liidus *eelkõige riigipiire ületavates piirkondades* ning teavitamisel vabade töökohtade, haridus- ja koolitusvõimaluste ning töö- ja elutingimuste kohta;

Or. en

**Muudatusettepanek 111**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 18 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*18 a. kutsub üles arendama EURESi institutsionaalset võimekust ning tugevdama kõik-ühest-kohast vahendit töötajate ja nende perede liikuvuse hõlbustamiseks;*

Or. en

**Muudatusettepanek 112**  
**Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 19**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*19. väljendab muret EURESi nõustajatele eraldatud vahendite vähenemise pärast ja kutsub üles võtma kohustust pikaajalise strateegia osas, mis võimaldaks EURESil ja selle töötajatel täita tõhusalt oma tööülesandeid;*

*välja jäetud*

Or. cs

**Muudatusettepanek 113**  
**Georges Bach**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 19**

*Resolutsiooni ettepanek*

19. väljendab muret EURESi nõustajatele eraldatud vahendite vähenemise pärast **ja** kutsub üles võtma kohustust pikaajalise strateegia osas, mis võimaldaks EURESil ja selle töötajatel täita tõhusalt oma tööülesandeid;

*Muudatusettepanek*

19. väljendab muret EURESi nõustajatele eraldatud vahendite vähenemise pärast; kutsub üles võtma kohustust pikaajalise strateegia osas, mis võimaldaks EURESil ja selle töötajatel täita tõhusalt oma tööülesandeid **ning märgib, et see on võimalik ainult rahaliste vahendite suurendamisel**;

Or. en

**Muudatusettepanek 114**  
**Konstantinos Poupakis**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 19 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**19 a. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles võtma vajalikke meetmeid, et muuta EURESi ja vastavate riiklike avaliku sektori asutuste koostööd tulemuslikumaks ja tõhusamaks;**

Or. el

**Muudatusettepanek 115**  
**Konstantinos Poupakis**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 19 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**19 b. julgustab liikmesriike koostöös komisjoniga tutvustama EURESt**

*kodanike hulgas, tagades asjakohase dokumentatsiooni ja teabe, kuidas seda riiklike tööturuasutuste kaudu rakendada, kuid korraldades ka koosolekuid, et edendada liikuvust kõrghariduse raames;*

Or. el

**Muudatusettepanek 116**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20**

*Resolutsiooni ettepanek*

20. on seisukohal, et tuleb veelgi parandada ELi töötajate teavitamist tööjõu liikuvusega kaasnevatest õigustest, kohustustest ja kasust; kutsub komisjoni üles kooskõlastama oma tegevust liikmesriikide asutustega ning **kasutama rohkem ära** EURESi ja SOLVITi veebipõhise probleemide lahendamise võrgustiku **poolt pakutavaid võimalusi**;

*Muudatusettepanek*

20. on seisukohal, et tuleb veelgi parandada ELi töötajate teavitamist tööjõu liikuvusega kaasnevatest õigustest, kohustustest ja kasust; kutsub komisjoni üles kooskõlastama oma tegevust liikmesriikide asutustega ning **looma ühendusi** EURESi ja SOLVITi veebipõhise probleemide lahendamise võrgustiku **vahel, et parandada liikumise õigust kasutavatele kodanikele pakutava teenuse kvaliteeti**;

Or. en

**Muudatusettepanek 117**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20**

*Resolutsiooni ettepanek*

20. on seisukohal, et tuleb veelgi parandada ELi töötajate teavitamist tööjõu liikuvusega kaasnevatest õigustest, kohustustest ja kasust; kutsub komisjoni üles kooskõlastama oma tegevust liikmesriikide asutustega ning kasutama

*Muudatusettepanek*

20. on seisukohal, et tuleb veelgi parandada ELi töötajate teavitamist tööjõu liikuvusega kaasnevatest õigustest, kohustustest ja kasust; kutsub komisjoni üles kooskõlastama oma tegevust liikmesriikide asutustega ning kasutama



rohkem ära EURESi ja SOLVITi  
veebipõhise probleemide lahendamise  
võrgustiku poolt pakutavaid võimalusi;

rohkem ära EURESi ja SOLVITi  
veebipõhise probleemide lahendamise  
võrgustiku poolt pakutavaid võimalusi;  
***kutsub komisjoni ja liikmesriike üles  
rajama lähetatud töötajate ja  
võõrtöötajate jaoks mitmekeelseid  
nõustamisasutusi, eelkõige seal, kus  
nimetatud töötajaid rohkem töötab, ning  
sarnaselt teenuste direktiiviga kehtestatud  
ettevõtjate nõustamisasutustele;***

Or. de

**Muudatusettepanek 118**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***20 a. rõhutab, et aktiivsete  
tööhõivepoliitikate edendamisel tuleks  
omistada suurt tähtsust ELis  
kättesaadavate õppe- ja  
koolitusprogrammidele;***

Or. en

**Muudatusettepanek 119**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***20 a. soovib tungivalt tugevdada  
nõukogu 14. oktoobri 1991. aasta  
direktiivi 91/533/EMÜ (tööandja  
kohustuse kohta teavitada töötajaid  
töölepingu või töösuhete tingimustest, nn***

*„teavitamisdirektiiv“)[1] rakendamist seoses minimaalse teabega, mida töötajad peaksid oma tööandjalt töösuhte kohta saama, mis hõlmab kõiki olulisi õigusnorme nende vastuvõtvast riigis töötamise kohta;*

*[1] EÜT L 288, 1991 10 18, lk 0032-0035.*

Or. en

**Muudatusettepanek 120**  
**Konstantinos Poupakis**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*20 a. kutsub komisjoni üles edendama koostöös liikmesriikidega tööturu osapoolte aktiivset osalemist, mille abil tagada võõrtöötajate õiguste tegelik rakendamine ja tugevdamine;*

Or. el

**Muudatusettepanek 121**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*20 a. on arvamusel, et ametiühinguliikumisel on võõrtöötajate integreerimisel esmatähtis roll, eelkõige töötajate teavitamisel nende õigustest; nõuab, et kõigil töötajatel, nii võõrtöötajatel kui ka kohalikel, oleks õigus moodustada ametiühinguid, nendega liituda ja neis aktiivselt tegutseda, k.a õigus streikida ning õigus tööandjatega õiguste ja tunnustamise üle*

*läbi rääkida;*

Or. en

**Muudatusettepanek 122**  
**Jutta Steinruck**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*20 a. rõhutab töötajate ja tööandjate koostöö vajalikkust EURESi võrgustiku raames;*

Or. de

**Muudatusettepanek 123**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*20 b. nõuab dialoogi ja kooskõlastamise tihendamist siseriiklike ja piirkondlike asutuste seas, kuna need asutused on tulenevalt lähedusest ja kodanike vajaduste tundmisest paljude kodanike jaoks tavaliselt esimeseks teabeallikaks; nõuab ka sotsiaalpartnerite suuremat kaasamist;*

Or. en

**Muudatusettepanek 124**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**20 b. kutsub liikmesriike üles rangemalt jälgima tööbüroode tegevust, et tagada, et liikuvate töötajate õigusi ei rikutaks või nende ootusi ei petetaks, mis võiks takistada töötajate vaba liikumist ja nende sotsiaalset kindlustatust;**

Or. lt

**Muudatusettepanek 125  
Jutta Steinruck**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 20 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**20 b. rõhutab, et tööjõu vaba liikumise rakendamiseks peaks tööandjatel olema kohustus teavitada välistöötajaid töötajate õigustest vastavas riigis, kus töötatakse. Selleks tuleb liikmesriikides luua mitmekeelsed nõustamisasutused võõrtöölise jaoks;**

Or. de

**Muudatusettepanek 126  
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 20 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**20 c. kutsub komisjoni üles algatama suhtlust maksustamise mõjude teemal selle direktiivi reguleerimisalasse kuuluvatele töötajatele, et parandada arusaamist töötajate liikuvust takistada või kahjustada võivatest olulistest**

*probleemidest ja pakkuda neile võimalikke lahendusi;*

Or. en

**Muudatusettepanek 127**  
**Jutta Steinruck**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 20 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*20 c. rõhutab rahvusvahelist koostööd piiriäärsetes piirkondades ja regioonidevahelistes ametiühingunõukogudes kui edumudelit, mis võib soodustada tööjõu vaba liikumist, ja nõuab kahe- ja kolmepoolsete majandus- ja sotsiaalkomisjonide juurutamist ning regioonidevaheliste ametiühingunõukogude suuremat edendamist;*

Or. de

**Muudatusettepanek 128**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 21**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*21. on seisukohal, et majanduskriisi negatiivsete mõjude tõttu on suurenenud konkurentsiturve tööturgudele ning selle tulemusena on ainuke viis suhtelise eelise saavutamiseks investeerida ametlikku ja vabaharidusse, kutsekoolitusse, töökogemuste vahetamisse ning kooskõlastatud meetmetesse tööjõu liikuvuse protsessi kiirendamiseks;*

*välja jäetud*

**Muudatusettepanek 129**  
**Nadja Hirsch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 21**

*Resolutsiooni ettepanek*

**21. on seisukohal, et majanduskriisi negatiivsete mõjude tõttu on suurenenud konkurentsiturve tööturgudele ning selle tulemusena on ainuke viis suhtelise eelise saavutamiseks investeerida ametlikku ja vabaharidusse, kutsekoolitusse, töökogemuste vahetamisse ning kooskõlastatud meetmetesse tööjõu liikuvuse protsessi kiirendamiseks;**

*Muudatusettepanek*

**21. et tagada ja suurendada Euroopa konkurentsivõimet, peavad esmatähtsal kohal olema investeringud ametlikku ja vabaharidusse, kutsekoolitusse, töökogemuste vahetamisse ning kooskõlastatud meetmetesse tööjõu liikuvuse protsessi kiirendamiseks;**

Or. de

**Muudatusettepanek 130**  
**Traian Ungureanu**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 21**

*Resolutsiooni ettepanek*

**21. on seisukohal, et majanduskriisi negatiivsete mõjude tõttu on suurenenud konkurentsiturve tööturgudele ning selle tulemusena on ainuke viis suhtelise eelise saavutamiseks investeerida ametlikku ja vabaharidusse, kutsekoolitusse, töökogemuste vahetamisse ning kooskõlastatud meetmetesse tööjõu liikuvuse protsessi kiirendamiseks;**

*Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

**Muudatusettepanek 131**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 21**

*Resolutsiooni ettepanek*

21. on seisukohal, et majanduskriisi negatiivsete mõjude tõttu on suurenenud konkurentsipurve tööturgudele ning selle tulemusena on ainuke viis **suhelise eelise** saavutamiseks investeerida ametlikku ja vabaharidusse, kutsekoolitusse, töökogemuste vahetamisse ning kooskõlastatud meetmetesse tööjõu liikuvuse protsessi kiirendamiseks;

*Muudatusettepanek*

21. on seisukohal, et majanduskriisi negatiivsete mõjude tõttu on suurenenud konkurentsipurve tööturgudele ning selle tulemusena on ainuke viis **konkurentsieelise** saavutamiseks investeerida ametlikku ja vabaharidusse, kutsekoolitusse, töökogemuste vahetamisse ning kooskõlastatud meetmetesse tööjõu liikuvuse protsessi kiirendamiseks, **säilitades teadmistel ja sotsiaalõigustel põhineva konkurentsitudeli ja investeerides sellesse veel rohkem;**

Or. it

**Muudatusettepanek 132**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 21 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**21 a. on seisukohal, et aktiivseid tööturupoliitikaid ning eelkõige kutseharidust ja elukestvat õpet peab parandama, kuna need aitavad kaasa tööjõu liikuvusele, hõlbustavad üleminekuid struktuurse tööpuuduse ajal ning võimaldavad töötajatel tööturu muutustega kohaneda;**

Or. en

**Muudatusettepanek 133**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 22 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**22 a. tervitades noorte koolitamist teistes riikides töötamiseks ja elamiseks vajalikes oskustes, on seisukohal, et inimestel on õigus elada ja töötada enda valitud riigis; ränne peaks olema täiesti vabatahtlik, mitte majandusolukorrast, eelkõige massilisest tööpuudusest tulenevalt peale sunnitud;**

Or. en

**Muudatusettepanek 134**  
**Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 23**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

23. on seisukohal, et oskused ja teadmised toetavad tööjõu liikuvust ning palub komisjonil töötada välja oskuste nõudluse teejuht ning anda hinnang uutele töökohtadele keskpikas ja pikas perspektiivis;

23. on seisukohal, et **riiklikele, piirkondlikele või kohalikele turuvajadustele vastavad** oskused ja teadmised toetavad tööjõu liikuvust ning palub komisjonil töötada välja oskuste nõudluse teejuht ning anda hinnang uutele töökohtadele keskpikas ja pikas perspektiivis, **samuti prognoosida keskpikas ja pikas perspektiivis teatud tegevusaladel tööjõupuudust, mis võib tekkida demograafiliste muutuste ja rahvastiku vananemise tõttu;**

Or. cs



### **Muudatusettepanek 135**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

#### **Resolutsiooni ettepanek**

##### **Lõige 23**

###### *Resolutsiooni ettepanek*

23. on seisukohal, et oskused ja teadmised toetavad tööjõu liikuvust ning palub komisjonil töötada välja oskuste nõudluse teejuht ning anda hinnang uutele töökohtadele keskpikas ja pikas perspektiivis;

###### *Muudatusettepanek*

23. on seisukohal, et oskused ja teadmised toetavad tööjõu liikuvust ning palub komisjonil töötada välja oskuste nõudluse teejuht ning anda hinnang uutele töökohtadele keskpikas ja pikas perspektiivis, ***milles saab esitada oskuste nõudluse ja pakkumise tasakaalu***;

Or. en

### **Muudatusettepanek 136**

**Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier**

#### **Resolutsiooni ettepanek**

##### **Lõige 23 a (uus)**

###### *Resolutsiooni ettepanek*

###### *Muudatusettepanek*

***23 a. leiab, et tööjõu liikuvus on kahesuunaline protsess; ühest küljest toob see kaasa oskuste ja teadmiste kogumise kõigist õppeliikidest, et valmistada aktiivset elanikkonda ette konkureerimiseks uue töö otsimisel ning teiselt poolt saavad liikuvad töötajad täiustada tööalase liikumise kaudu enda oskusi ja teadmisi, kuna saavad uues kohas uusi praktilisi kogemusi ja teadmisi;***

Or. en

**Muudatusettepanek 137**  
**Birgit Sippel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 23 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**23 a. on seisukohal, et eelkõige tuleb edendada ka kutsekoolituse alast liikuvust, sest selles valdkonnas on edaspidi suured puudujäägid; rõhutab niisuguste programmide nagu Leonardo tähtsust ning kutsub liikmesriike ja kutsekoolituse alal tegutsevaid ettevõtjaid üles neid rohkem kasutama või nende kasutust lihtsustama;**

Or. de

**Muudatusettepanek 138**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 23 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**23 a. soovib samuti, et liikuvate töötajate poolt nende liikuvuse ajal omandatavaid uusi oskusi võetakse arvesse nende suurema isikliku potentsiaali tunnustamiseks ning nende jätkusuutliku kutsealase konkurentsivõime lihtsustamiseks;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 139**  
**Georges Bach**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 24**

*Resolutsiooni ettepanek*

24. on seisukohal, **et ei tohiks keskenduda üksnes noortele töötajatele ning** et tarvis läheb selliseid **erinevate** töötajate kategooriate vaba liikuvust edendavaid ja hõlbustavaid sihtstrateegiaid, mis keskenduksid nende iseärasustele (vanus, sugu, oskused, kuulumine haavatavamatesse rühmadesse) ning vajadustele;

*Muudatusettepanek*

24. on seisukohal, et tarvis läheb selliseid **kõikide** töötajate kategooriate vaba liikuvust edendavaid ja hõlbustavaid sihtstrateegiaid, mis keskenduksid nende iseärasustele (vanus, sugu, oskused, kuulumine haavatavamatesse rühmadesse) ning vajadustele;

Or. en

**Muudatusettepanek 140**  
**Birgit Sippel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 24**

*Resolutsiooni ettepanek*

24. on seisukohal, et ei tohiks keskenduda üksnes noortele töötajatele ning et tarvis läheb selliseid erinevate töötajate kategooriate vaba liikuvust edendavaid ja hõlbustavaid sihtstrateegiaid, mis keskenduksid nende iseärasustele (vanus, sugu, oskused, kuulumine haavatavamatesse rühmadesse) ning vajadustele;

*Muudatusettepanek*

24. on seisukohal, et ei tohiks keskenduda üksnes noortele töötajatele ning et tarvis läheb selliseid erinevate töötajate kategooriate vaba liikuvust edendavaid ja hõlbustavaid sihtstrateegiaid, mis keskenduksid nende iseärasustele (vanus, sugu, oskused, kuulumine haavatavamatesse rühmadesse) ning vajadustele, **et liikuvus kujuneks kõigi töötajate rühmade jaoks reegliks;**

Or. de

**Muudatusettepanek 141**  
**Rovana Plumb**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 24**

*Resolutsiooni ettepanek*

24. on seisukohal, et ei tohiks keskenduda üksnes noortele töötajatele ning et tarvis läheb selliseid erinevate töötajate kategooriate vaba liikuvust edendavaid ja hõlbustavaid sihtstrateegiaid, mis keskenduksid nende iseärasustele (vanus, sugu, oskused, kuulumine haavatavamatesse **rühmadesse**) ning vajadustele;

*Muudatusettepanek*

24. on seisukohal, et ei tohiks keskenduda üksnes noortele töötajatele ning et tarvis läheb selliseid erinevate töötajate kategooriate vaba liikuvust edendavaid ja hõlbustavaid sihtstrateegiaid, mis keskenduksid nende iseärasustele (vanus, sugu, oskused, kuulumine haavatavamatesse **ja vähemusrühmadesse**) ning vajadustele;

Or. ro

**Muudatusettepanek 142**  
**Milan Cabrnoch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 26**

*Resolutsiooni ettepanek*

**26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. cs

**Muudatusettepanek 143**  
**Nadja Hirsch**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 26**

*Resolutsiooni ettepanek*

**26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. de

**Muudatusettepanek 144**  
**Mara Bizzotto**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 26**

*Resolutsiooni ettepanek*

**26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. it

**Muudatusettepanek 145**  
**Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 26**

*Resolutsiooni ettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;

*Muudatusettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks **suuremahuliste progressiivsete maksusüsteemide abil rahastatavate avaliku sektori investeeringute teel kõrgekvaliteedilisse haridusse, vältides seeläbi hariduse taandamist majanduslikuks vahendiks;**

Or. en

**Muudatusettepanek 146**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 26**

*Resolutsiooni ettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;

*Muudatusettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks, **ka selleks, et soodustada tingimata vajalikku haridust tõendavate dokumentide vastastikust tunnustamist; rõhutab siiski selle erinevust reglementeeritud kutsekvalifikatsioonide tunnustamisest, ehkki juurdepääsu kompleksse liberaliseerimise lootuses;**

Or. it

**Muudatusettepanek 147**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 26**

*Resolutsiooni ettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;

*Muudatusettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks; **väljendab antud kontekstis heameelt asjaolu üle, et kolledžite ja ülikoolide vahel sõlmitakse aina rohkem püriüleseid koostöölepinguid ja kutsub liikmesriike üles sellist arengusuunda toetama;**

Or. nl

**Muudatusettepanek 148**  
**Birgit Sippel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 26**

*Resolutsiooni ettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;

*Muudatusettepanek*

26. kutsub liikmesriike koostööle koolide ja ülikoolide õppekavade parema võrreldavuse saavutamiseks ning Euroopa hariduse suuremaks standardimiseks;  
***nõuab lisaks kvalifikatsioonide lihtsamat vastastikust tunnustamist;***

Or. de

**Muudatusettepanek 149  
Konstantinos Poupakis**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 26 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***26 a. julgustab liikmesriike suurendama VKEde osalemist elukestvas õppes, võimaldades nende vastavatele töötajatele ja tööandjatele stiimuleid, kusjuures erilist rõhku pööratakse keelte ja uute tehnoloogiate omandamisele, tehes seda ka kooskõlas tööturu nõudmistega, kuna enamik Euroopa töötajatest töötab VKEdes ning sel viisil muutuvad nad konkurentsivõimelisemaks, kuid see suurendab ka liikuvust, et saaks tegeleda mitme liikmesriigi võimetusega täita vabasid ametikohti;***

Or. el

**Muudatusettepanek 150  
Gabriele Zimmer**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 27**

*Resolutsiooni ettepanek*

27. on seisukohal, et tuleb saavutada parem koostoime õpilaste, kutseõppurite ja praktikantide suurema liikuvuse edendamise programmide ning konkreetselt tööjõu vaba liikumist edendavate programmide vahel;

*Muudatusettepanek*

27. on seisukohal, et tuleb saavutada parem koostoime õpilaste, kutseõppurite ja praktikantide suurema liikuvuse edendamise programmide ning konkreetselt tööjõu vaba liikumist edendavate programmide vahel;  
***võimalikest sünergiatest saadavat kokkuhoidu tuleks kasutada programmide täiustamiseks ja mitte töökohtade vähendamiseks või kasumite suurendamiseks eraettevõtetes;***

Or. en

**Muudatusettepanek 151  
Konstantinos Poupakis**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 27 – punkt a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***27 a. julgustab liikmesriike komisjoni ja tööturu osapoolte abiga looma struktuure, millega toetada keeleõpet ning õpetada võõrtöötajate peredele vastuvõtva liikmesriigi kultuuritraditsioone, eriti kuna need tegurid takistavad jätkuvalt Euroopa kodanike liikuvust;***

Or. el

**Muudatusettepanek 152  
Ria Oomen-Ruijten**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 28**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav

28. on seisukohal, et mittepiisav



võõrkeelteoskus (*eriti täiskasvanute puhul*) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

võõrkeelteoskus on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

Or. nl

## **Muudatusettepanek 153 Georges Bach**

### **Resolutsiooni ettepanek Lõige 28**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus (*eriti täiskasvanute puhul*) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

#### *Muudatusettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

Or. en

## **Muudatusettepanek 154 Birgit Sippel**

### **Resolutsiooni ettepanek Lõige 28**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus (eriti täiskasvanute puhul) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

#### *Muudatusettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus (eriti täiskasvanute puhul) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles *veelgi* aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist *ja süvendama seda igat liiki koolides*, ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

**Muudatusettepanek 155**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 28**

*Resolutsiooni ettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus (eriti täiskasvanute puhul) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

*Muudatusettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus (eriti täiskasvanute puhul) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele **ning aitab kaasa töötajate ebaseaduslikule töölevõtmisele ja ärakasutamisele**; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

Or. It

**Muudatusettepanek 156**

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 28**

*Resolutsiooni ettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus (eriti täiskasvanute puhul) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas;

*Muudatusettepanek*

28. on seisukohal, et mittepiisav võõrkeelteoskus (eriti täiskasvanute puhul) on endiselt olulisemaid takistusi tööjõu liikuvusele; kutsub liikmesriike üles aktiivselt edendama võõrkeelte õpetamist ning komisjoni jätkama oma jõupingutusi selles valdkonnas; **rõhutab, et lingvistilised uuringud on kinnitanud, et põhjalikud teadmised emakeelest on teistes keeltes soravuse saavutamiseks hädavajalikud; kutsub liikmesriike austama õigust emakeelele eelkõige võõrtöötajate ja nende perekondade puhul;**

**Muudatusettepanek 157**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 28 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***28 a. märgib, et kutsekvalifikatsioonide  
ühtlustamine, eriti madala  
kvalifikatsiooniga töökohtade puhul, on  
kohalike ja võõrtöötajate õiglase  
kohtlemise tagamiseks hädavajalik, kuna  
üldiselt mõjutavad ELi-sisese  
ühtlustamise puudumisest tulenevad  
moonutused kõige rohkem madala  
kvalifikatsiooniga töötajaid;***